

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer

**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Alfred Aberer

astat info

Nr. **34**
07/2010

Tourismus in Südtirol

Winterhalbjahr 2009/10

Turismo in Alto Adige

Stagione invernale 2009/10

Merkmale des Tourismussektors

Caratteristiche del settore turistico

Beherbergungsbetriebe	10.235	Esercizi ricettivi
Betten (in den Beherbergungsbetrieben)	218.916	Posti letto (negli esercizi ricettivi)
Ankünfte (in den Beherbergungsbetrieben)	2.349.518	Arrivi (negli esercizi ricettivi)
Übernachtungen (in den Beherbergungsbetrieben)	11.233.580	Presenze (negli esercizi ricettivi)

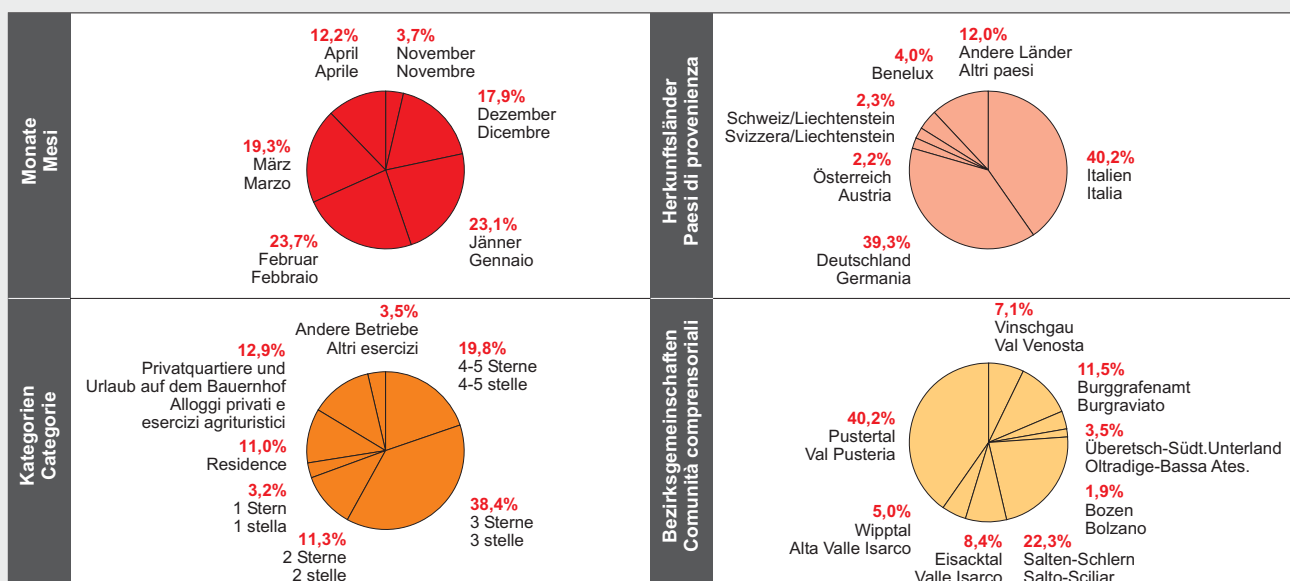
Graf. 1

Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben - Winterhalbjahr 2009/10

Prozentuelle Verteilungen

Presenze negli esercizi ricettivi - Stagione invernale 2009/10

Composizioni percentuali



Im Winterhalbjahr 2009/10 (November 2009 bis April 2010) wurden 2,3 Millionen **Ankünfte** und 11,2 Millionen **Übernachtungen** registriert: Werte, die noch nie zuvor erreicht wurden. Im Vergleich zu den Daten des Vorjahres kann ein positiver Trend für beide Kennzahlen festgestellt werden (+2,7% und +2,1%).

Knapp fünf Monate vor dem offiziellen Beginn der Wintersaison (am 26. Juni 2009) hat die Unesco die Dolomiten offiziell zum Weltkulturerbe erklärt und somit einigen der wichtigsten Tourismusgebiete des Landes zusätzliches Prestige verliehen.

Die touristische Nachfrage bleibt weiterhin von einem größeren Wachstum der Ankünfte im Vergleich zu den Übernachtungen geprägt. Die Tendenz zu immer kürzeren Aufenthalten hat sich mittlerweile durchgesetzt. Die durchschnittliche **Aufenthaltsdauer** liegt im Winterhalbjahr 2009/10 bei 4,8 Tagen.

La stagione invernale 2009/10 (novembre 2009 - aprile 2010) ha fatto registrare 2,3 milioni di **arrivi** e 11,2 milioni di **presenze**: si tratta di valori mai raggiunti prima. Confrontando questi dati con quelli dell'anno precedente si rileva un trend positivo per entrambi gli indicatori (rispettivamente +2,7% e +2,1%).

Appena 5 mesi prima dell'inizio ufficiale della stagione invernale (il 26 giugno 2009) l'Unesco ha inserito ufficialmente le Dolomiti nella lista del Patrimonio Univer-sale dell'Umanità, conferendo ulteriore prestigio ad alcune tra le più importanti aree turistiche provinciali.

Il fenomeno della domanda turistica resta tuttavia caratterizzato da una maggiore crescita degli arrivi rispetto alle presenze: è una tendenza ormai affermata, quella di effettuare soggiorni sempre più brevi. La **durata media del soggiorno** durante la stagione invernale 2009/10 è risultata pari a 4,8 giorni.

Tab. 1

Ankünfte und Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben nach Monat - Winterhalbjahr 2009/10

Arrivi e presenze negli esercizi ricettivi per mese - Stagione invernale 2009/10

MONATE	Ankünfte Arrivi		Übernachtungen Presenze			Mittlere Aufenthalts- dauer (Tage) Permanenza media (giorni)	MESI
	Anzahl Numero	% Veränderung gegenüber 2008/09 Variazione % rispetto 2008/09	Anzahl Numero	% Veränderung gegenüber 2008/09 Variazione % rispetto 2008/09	%		
November	128.311	-5,7	420.445	-5,1	3,7	3,3	Novembre
Dezember	505.774	5,5	2.014.102	4,8	17,9	4,0	Dicembre
Jänner	510.451	2,3	2.596.060	0,1	23,1	5,1	Gennaio
Februar	501.885	1,2	2.663.839	-0,2	23,7	5,3	Febbraio
März	408.837	16,1	2.173.656	13,9	19,3	5,3	Marzo
April	294.260	-9,4	1.365.478	-7,1	12,2	4,6	Aprile
Insgesamt	2.349.518	2,7	11.233.580	2,1	100,0	4,8	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Die stärksten Schwankungen gegenüber demselben Zeitraum des Vorjahres wurden zwischen November und Dezember festgestellt (mit einem Rückgang der Nächtigungen von 5,1% im ersten Monat und einem Wachstum von 4,8% im zweiten Monat) und später auch im Zeitraum von März bis April (wo erst ein Wachstum der Nächtigungen von 13,9% verzeichnet wurde und dann ein Rückgang von 7,1%). Letztgenannte Schwankung ist nicht ungewöhnlich, da die Daten, wie jedes Jahr, von den Osterfeiertagen (acht Tage früher als 2009) abhängig sind. Die Steigerung der Monate Dezember und März hat sich auf das Gesamtergebnis des Winterhalbjahres positiv ausgewirkt. Die Hauptmonate Jänner und Februar wiesen eine gewisse Stabilität auf (+0,1% bzw. -0,2% bei den Nächtigungen).

Le oscillazioni più forti del movimento turistico, rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente, si sono verificate fra novembre e dicembre (con una contrazione di presenze, nel primo mese, del 5,1% e quindi con una crescita pari al 4,8% nel secondo) e successivamente anche nel bimestre marzo-aprile (nel quale si registra un incremento del 13,9% nelle presenze e poi una diminuzione del 7,1%). Quest'ultimo dato non sorprende poiché, come ogni anno, è legato alla cadenza delle festività pasquali (anticipate di 8 giorni rispetto al 2009). Il rialzo registrato a dicembre e marzo ha influito positivamente sul risultato complessivo della stagione invernale. I mesi principali, gennaio e febbraio, hanno manifestato una certa stabilità (rispettivamente +0,1% e -0,2% nelle presenze).

Der Winter 2009/10 war eher kalt und verzeichnete, wenn auch weniger schneereich als im Vorjahr, höhere Niederschläge als im langfristigen Durchschnitt. Ende November wurde verbreiteter und sehr üppiger Schneefall gemessen, während es vor Weihnachten am kältesten war. Das Saisonende zu Ostern war von Schneefall bis auf 500 m geprägt, gefolgt von einem Zeitraum mit stabilem Wetter.

Der italienische Markt überholt zum ersten Mal den deutschen Markt

Spitzenreiter der Nachfrage mit 94,5% der gesamten Übernachtungen sind die Länder der Europäischen Union. 4,5% der Nächtigungen wurden von Touristen aus den Europäischen Nicht-EU-Ländern getätigt und 1,0% von Touristen aus anderen Ländern. Die Wirtschaftskrise hat auch den Tourismussektor getroffen, hauptsächlich im Bereich der Mittel- und Langstreckenreisen.

Die Hauptbezugsmärkte haben eine gegensätzliche Entwicklung verzeichnet: Die Zahl der Übernachtungen der bundesdeutschen Touristen fällt weiter (-1,0%), wenn auch weniger stark als im Vorjahr (-1,4%). Der inländische Markt erholt sich (+5,1% im Gegensatz zu -2,1% des vorigen Winters). Die italienischen und die bundesdeutschen Besucher (40,2% bzw. 39,3% der gesamten Tourismuskategorie) sind weiterhin die größten Gruppen des Besucherstroms nach Südtirol.

Die Schweiz (+3,7% bei den Übernachtungen), die Niederlande (+2,0%) und Österreich (+1,4%) bilden insgesamt 6,5% der Tourismuskategorie. Unter den Schwellenmärkten zeichnen sich die Länder Osteuropas (Polen +12,2%, Tschechische Republik +11,9% und Russland +6,7%) und, wenn auch noch relativ unbedeutend in absoluten Werten, die asiatischen Länder (+38,6%) ab. Interessant ist die Entwicklung des spanischen Marktes, welcher einen starken Aufwärtstrend zeigt (+9,8%), auch wenn er nur mit 0,2% an den Nächtigungsquoten beteiligt ist.

Einen klaren Rückgang weist hingegen der englische Markt (-11,5%) auf, welcher möglicherweise mehr als die anderen Länder an den oben genannten Auswirkungen der Wirtschaftskrise gelitten hat.

L'inverno 2009/10 è stato piuttosto freddo e, seppur meno nevoso di quello precedente, ha registrato precipitazioni superiori alla media di lungo periodo. Nevicate diffuse e molto abbondanti sono state registrate a fine novembre, mentre i giorni più freddi sono stati quelli prima di Natale. La stagione invernale si è conclusa con il periodo pasquale caratterizzato da precipitazioni nevose fino a 500 m, seguito da un periodo di tempo stabile.

Il mercato italiano per la prima volta supera quello tedesco

I Paesi dell'Unione Europea generano la quota più importante di domanda, con il 94,5% delle presenze complessive rilevate. La quota del 4,5% è invece costituita da visitatori provenienti da Paesi europei extracomunitari e l'1,0% è costituito da turisti provenienti dai rimanenti paesi. La crisi economica ha colpito anche il settore del turismo, soprattutto nel comparto dei viaggi sulle distanze medio-lunghe.

I principali mercati di riferimento hanno manifestato uno sviluppo contrapposto: le presenze dei turisti tedeschi sono ancora in calo (-1,0%), pur riportando un risultato meno negativo rispetto alla precedente stagione invernale (-1,4%); il mercato domestico invece è in netta ripresa (+5,1%, contro il -2,1% delle presenze rilevate durante lo scorso inverno). I visitatori italiani (con una quota del 40,2%) e i tedeschi (con il 39,3%) continuano a rappresentare la più importante fonte di flussi turistici per l'Alto Adige.

Svizzera (+3,7% nelle presenze), Paesi Bassi (+2,0%) e Austria (+1,4%) costituiscono complessivamente il 6,5% della domanda turistica. Tra i mercati emergenti si segnalano i Paesi dell'Europa Orientale (Polonia +12,2%, Repubblica Ceca +11,9% e Russia +6,7%) e, anche se ancora poco rilevanti a livello assoluto, i Paesi Asiatici (+38,6%). Interessante il comportamento del mercato spagnolo, che per quanto sia presente solo con lo 0,2% delle quote di presenze, manifesta un trend in forte crescita (+9,8%).

In netta diminuzione, invece, il mercato inglese (-11,5%), che più degli altri Paesi europei può aver risentito degli effetti sopra citati della crisi economica.

Tab. 2

Ankünfte und Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben nach Herkunftsland - Winterhalbjahr 2009/10**Arrivi e presenze negli esercizi ricettivi per paese di provenienza - Stagione invernale 2009/10**

HERKUNFTSLÄNDER	Ankünfte Arrivi		Übernachtungen Presenze			Mittlere Aufenthalts- dauer (Tage) Permanenza media (giorni)	PAESE DI PROVENIENZA
	Anzahl	% Veränderung gegenüber 2008/09	Anzahl	% Veränderung gegenüber 2008/09	%		
	Numero	Variazione % rispetto 2008/09	Numero	Variazione % rispetto 2008/09			
Italien	1.098.961	5,3	4.514.539	5,1	40,2	4,1	Italia
Frankreich	10.659	1,2	54.289	-1,4	0,5	5,1	Francia
Belgien	35.792	-2,4	208.852	-2,3	1,9	5,8	Belgio
Luxemburg	3.327	-0,4	22.701	-1,0	0,2	6,8	Lussemburgo
Niederlande	35.965	3,7	219.998	2,0	2,0	6,1	Paesi Bassi
Deutschland	818.781	-0,8	4.415.202	-1,0	39,3	5,4	Germania
Großbritannien	14.062	-10,0	86.471	-11,5	0,8	6,1	Gran Bretagna
Irland	830	-11,2	4.564	-17,0	..	5,5	Irlanda
Dänemark	5.586	-6,3	30.085	-7,9	0,3	5,4	Danimarca
Griechenland	1.857	18,7	9.415	29,3	0,1	5,1	Grecia
Portugal	1.724	-5,9	10.937	-2,3	0,1	6,3	Portogallo
Spanien	4.266	6,1	23.084	9,8	0,2	5,4	Spagna
Österreich	69.776	2,0	245.329	1,4	2,2	3,5	Austria
Schweden	5.515	3,3	29.906	-2,5	0,3	5,4	Svezia
Finnland	1.171	17,3	6.998	21,6	0,1	6,0	Finlandia
Polen	43.260	11,9	296.522	12,2	2,6	6,9	Polonia
Tschechische Republik	44.776	12,8	219.061	11,9	2,0	4,9	Rep. Ceca
Slowakei	6.695	11,3	46.668	14,9	0,4	7,0	Slovacchia
Ungarn	4.206	-12,5	32.464	-5,5	0,3	7,7	Ungheria
Slowenien	18.888	4,8	97.478	-0,8	0,9	5,2	Slovenia
Andere EU-Länder	6.081	-11,5	38.516	-14,3	0,3	6,3	Altri paesi UE
EU insgesamt	2.232.178	2,7	10.613.079	2,1	94,5	4,8	Totale UE
Schweiz und Liechtenstein	58.477	7,3	260.601	3,7	2,3	4,5	Svizzera e Liechtenstein
Norwegen	2.012	-8,0	9.763	-0,9	0,1	4,9	Norvegia
Russland	11.821	8,0	83.045	6,7	0,7	7,0	Russia
Kroatien	13.365	-19,0	76.211	-19,7	0,7	5,7	Croazia
Sonstige Länder Europas	11.352	11,5	79.251	2,2	0,7	7,0	Altri paesi europei
Europ. Nicht-EU-Länder insg.	97.027	2,9	508.871	-0,5	4,5	5,2	Tot. paesi eur. non UE
Afrika	2.136	2,7	16.675	-15,8	0,1	7,8	Africa
Vereinigte Staaten	4.985	2,6	21.694	17,0	0,2	4,4	Stati Uniti d'America
Kanada	1.275	13,0	8.536	12,2	0,1	6,7	Canada
Südamerika	2.474	-4,3	13.987	-7,4	0,1	5,7	Sud America
Türkei	339	73,0	2.444	123,4	..	7,2	Turchia
Japan	1.025	18,5	4.435	12,3	..	4,3	Giappone
Sonstige Länder Asiens	5.283	22,6	29.837	38,6	0,3	5,6	Altri paesi dell'Asia
Sonst. außereurop. Staaten	2.796	-11,0	14.022	-5,8	0,1	5,0	Altri paesi extraeuropei
Außereurop. Länder insg.	20.313	6,0	111.630	8,9	1,0	5,5	Tot. paesi extraeuropei
Insgesamt	2.349.518	2,7	11.233.580	2,1	100,0	4,8	Totale

.. Anstelle jener Zahlen, die zwar von null verschieden sind, aber weniger als die Hälfte der kleinsten Einheit ausmachen, die in der Tabelle dargestellt werden kann.
Per i numeri che, seppure diversi da zero, non raggiungono la metà della cifra dell'ordine minimo considerato.

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Längere mittlere Aufenthaltsdauer
in den nicht-gastgewerblichen
Betrieben

Die Wintersaison 2009/10 verhilft dem Gastgewerbe, welches 83,6% der Übernachtungen aufnimmt (+2,0% der Übernachtungen im Gegensatz zum negativen Ergebnis von -1,5% der Saison 2008/09), zu einem Aufschwung dank des Anstiegs im Bereich der 4-5-Sterne Hotels (+9,3%) und der Residence (+3,9%).

Die nicht-gastgewerblichen Betriebe bestätigen ihren Marktanteil (16,4% der Übernachtungen) und heben

Permanenza media più lunga negli
esercizi extralberghieri

La stagione invernale 2009/10 assiste ad una ripresa del settore alberghiero, che raccoglie l'83,6% delle presenze (+2,0% delle presenze, contro il risultato negativo del -1,5% registrato nel 2008/2009) grazie all'incremento registrato nei 4-5 stelle (+9,3%) e nei residence (+3,9%).

Gli esercizi extralberghieri confermano la loro quota di mercato (16,4% delle presenze), segnalandosi, nel-

sich beim Beherbergungsangebot mit einem Zuwachs von 2,2% hervor. In diesen Strukturen bleiben die Besucher im Durchschnitt einen Tag länger als jene, welche in gastgewerblichen Betrieben nächtigen (5,5 gegen 4,7 Aufenthaltstage).

l'ambito dell'offerta ricettiva, con una crescita del 2,2%. Gli ospiti si trattengono presso queste strutture mediamente un giorno in più rispetto a coloro che pernottano negli esercizi alberghieri (5,5 contro 4,7 giorni di permanenza).

Tab. 3

Ankünfte und Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben nach Betriebskategorie und -art - Winterhalbjahr 2009/10

Arrivi e presenze negli esercizi ricettivi per categoria e tipo di esercizio - Stagione invernale 2009/10

BETRIEBSKATEGORIEN UND -ARTEN	Ankünfte Arrivi		Übernachtungen Presenze			Mittlere Aufenthalts- dauer (Tage) Permanenza media (giorni)	CATEGORIA E TIPO DI ESERCIZIO
	Anzahl Numero	% Veränderung gegenüber 2008/09 Variazione % rispetto 2008/09	Anzahl Numero	% Veränderung gegenüber 2008/09 Variazione % rispetto 2008/09	%		
Gastgewerbliche Betriebe							Esercizi alberghieri
4-5 Sterne	519.700	9,7	2.223.364	9,3	19,8	4,3	4-5 Stelle
3 Sterne	974.127	2,3	4.310.340	0,9	38,4	4,4	3 Stelle
2 Sterne	267.923	-6,5	1.263.966	-5,2	11,3	4,7	2 Stelle
1 Stern	67.741	-5,7	357.759	-4,5	3,2	5,3	1 Stella
Residence	187.937	4,8	1.236.258	3,9	11,0	6,6	Residence
Zusammen	2.017.428	2,7	9.391.687	2,0	83,6	4,7	Totale
Nicht-gastgewerbliche Betriebe							Esercizi extralberghieri
Campingplätze	40.139	-5,0	212.619	-4,8	1,9	5,3	Campeggi
Privatquartiere	147.289	2,2	915.577	1,0	8,2	6,2	Alloggi privati
Urlaub auf dem Bauernhof	93.358	7,0	530.136	7,1	4,7	5,7	Esercizi agrituristici
Andere Betriebe	51.304	4,0	183.561	3,5	1,6	3,6	Altri esercizi
Zusammen	332.090	2,9	1.841.893	2,2	16,4	5,5	Totale
Insgesamt	2.349.518	2,7	11.233.580	2,1	100,0	4,8	Totale generale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Ausgezeichnete Ergebnisse in den Gemeinden mit hoher Tourismusintensität

Der **Index der Tourismusintensität** ergibt sich aus dem Verhältnis der Anzahl der registrierten Übernachtungen in den untersuchten Monaten zur ansässigen Bevölkerung multipliziert mit den Tagen des Bezugszeitraumes. Er zeigt die Relevanz und die Wirkung des Tourismus auf lokaler Ebene.

Die durchschnittliche Tourismusintensität der Winterseason 2009/10 beträgt 12,3 Übernachtungen pro Tag pro 100 Einwohner. Die Gemeinde mit der höchsten Tourismusintensität ist, wie jedes Jahr, Corvara (mit 263,0 Touristen pro 100 Einwohner), gefolgt von Wolkenstein (161,5) und Abtei (105,4). Alle drei Gemeinden haben steigende Übernachtungszahlen im Vergleich zum Vorjahr verbucht.

Auf dem vierten Platz liegt erneut Stils (93,3), während Sexten im Pustertal (mit einem Index von 75,3) vor Schnals den fünften Platz einnimmt.

Ottimi risultati nei comuni ad alta intensità turistica

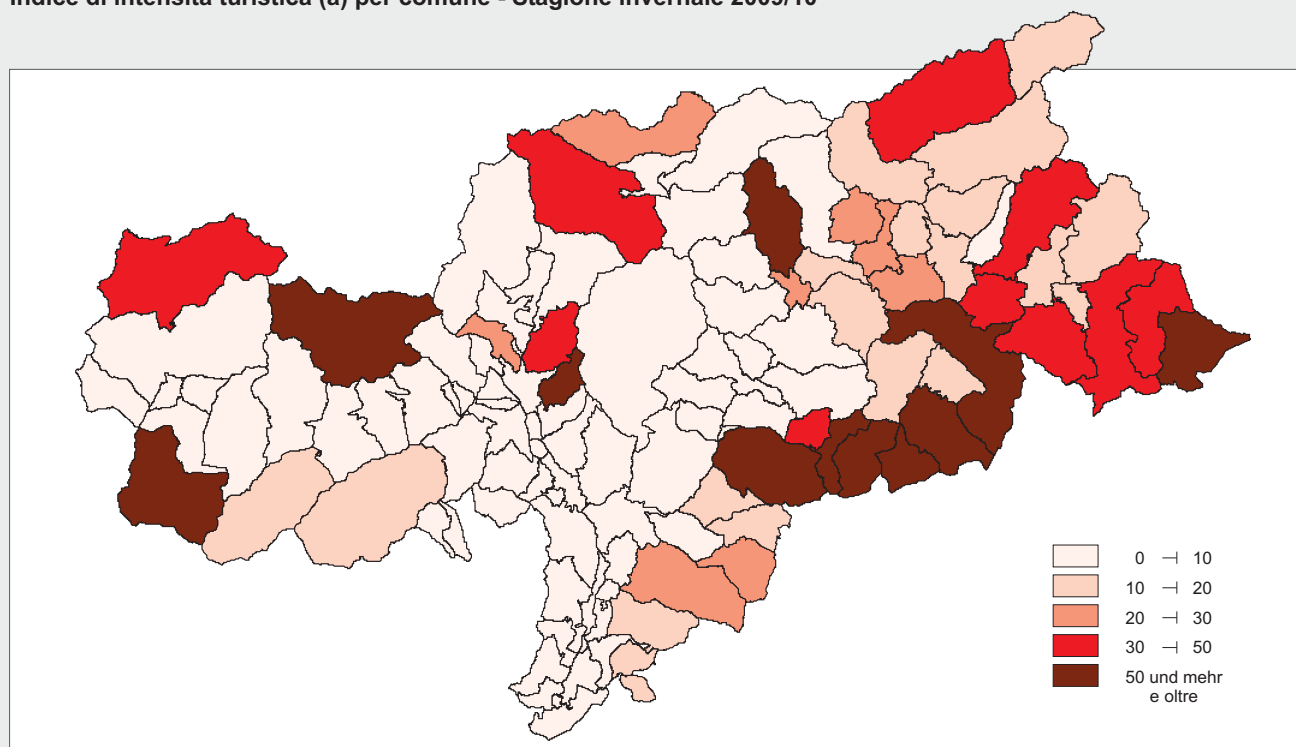
L'**indice di intensità turistica** si calcola rapportando il numero di presenze registrato nei mesi interessati dall'osservazione con la popolazione residente moltiplicata per i giorni del periodo di rilevazione. È un indicatore della rilevanza e dell'impatto che il fenomeno turistico ha sulla località interessata.

L'intensità turistica media per la stagione invernale 2009/10 è calcolata in 12,3 presenze giornaliere ogni 100 abitanti. Il Comune che ha riportato il maggior valore per questo indicatore è stato, come ogni anno, quello di Corvara in Badia (con 263,0 turisti ogni 100 abitanti), seguito da Selva di Val Gardena (161,5) e Badia (105,4). Ciascuno dei tre ha segnalato presenze in crescita rispetto all'anno precedente.

Al quarto posto si riconferma Stelvio (93,3), mentre Sesto in Val Pusteria (con un indice del 75,3) subentra a Senales.

Index der Tourismusintensität (a) nach Gemeinde - Winterhalbjahr 2009/10

Indice di intensità turistica (a) per comune - Stagione invernale 2009/10



(a) Verhältnis zwischen Übernachtungen in einem Gebiet und dem Produkt aus Wohnbevölkerung desselben Gebietes und den Tagen des Berichtszeitraumes.
Rapporto tra presenze di un'area e il prodotto fra popolazione residente nella stessa e i giorni del periodo analizzato.

© astat 2010 - sr



Ausgeglichenes Verhältnis zwischen Nachfrage und Beherbergungsangebot

Der **Index der Bettenauslastung** setzt die Gesamtübernachtungen und das maximale Auslastungspotential der Beherbergungsbetriebe in Beziehung. Somit lässt sich der Deckungsgrad zwischen Beherbergungsangebot und Tourismuskonsum messen. Die **Bruttoauslastung** wird auf die Tage des gesamten Winterhalbjahres berechnet, während die **Nettoauslastung** nur jene Tage umfasst, an denen die Betriebe tatsächlich geöffnet sind.

Das Winterhalbjahr 2009/10 hat einen Brutto-Index von 28,4% und einen Netto-Index von 60,6% erreicht. Man verzeichnet somit einen Aufschwung im Vergleich zur Wintersaison 2008/09, mit einer Zunahme von 0,8 Prozentpunkten des Brutto-Indexes und 0,6 Prozentpunkten des Netto-Indexes.

Der Brutto-Index der Bettenauslastung der gewerblichen Betriebe beträgt in dieser Saison 34,3% und der Netto-Index 64,1%. In den nicht-gewerblichen Betrieben wurde ein Brutto-Index von 15,0% und ein Netto-Index von 47,5% erreicht.

Maggiore equilibrio fra domanda ed offerta ricettiva

L'**indice di utilizzazione dei posti letto** mette in relazione i risultati in termini di presenze e le potenzialità massime degli esercizi ricettivi, permettendo di verificare il raggiungimento dell'equilibrio tra offerta ricettiva e domanda turistica. L'**indice lordo** viene calcolato considerando tutti i giorni del semestre invernale, mentre l'**indice netto** solo il numero di giornate di apertura effettiva di ogni singolo esercizio ricettivo.

La stagione invernale 2009/10 ha conseguito il 28,4% per il primo, mentre il secondo ha raggiunto il 60,6%. Si è avuta, dunque, una ripresa rispetto alla stagione invernale 2008/09, con l'aumento di 0,8 punti percentuali per il lordo, e di 0,6 punti percentuali per il netto.

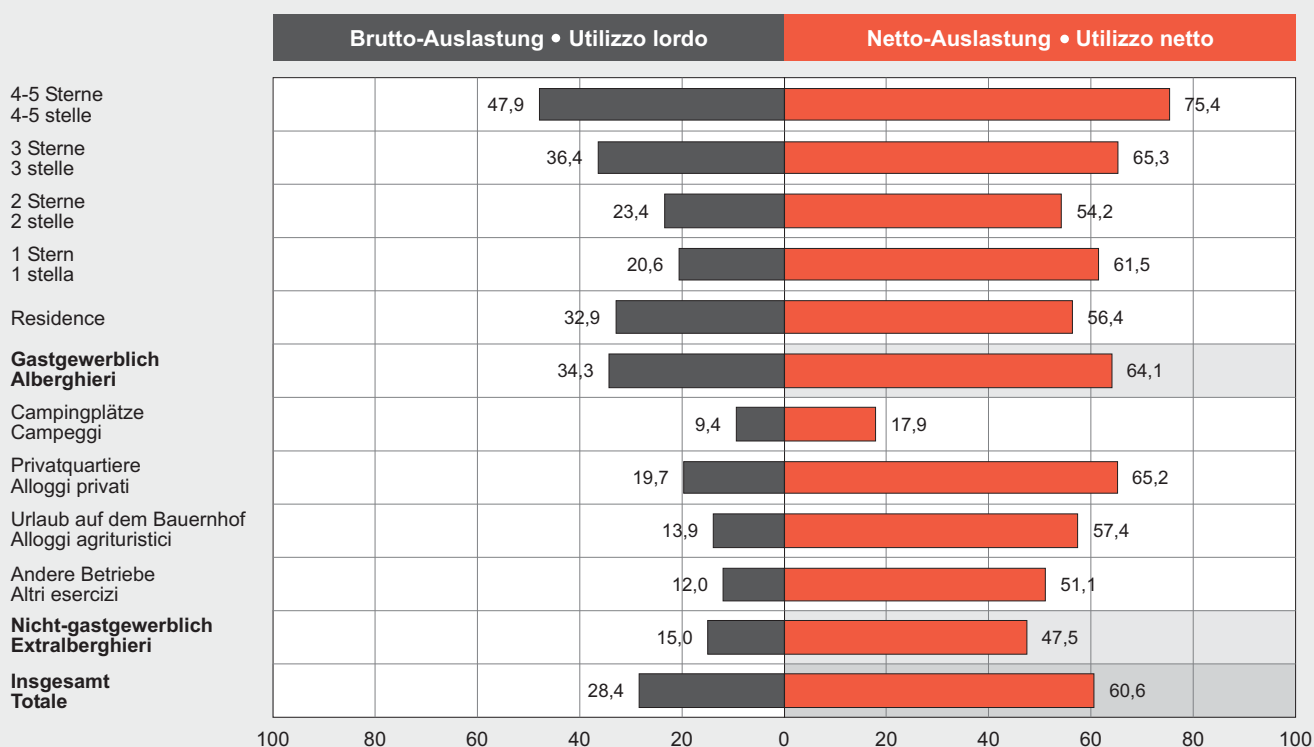
L'indice di utilizzazione lordo registrato negli esercizi alberghieri per questa stagione è stato del 34,3% ed il netto del 64,1%. Negli esercizi extralberghieri l'indice lordo è risultato pari al 15,0%, mentre per il netto si è conseguito il 47,5%.

Bettenauslastung in den Beherbergungsbetrieben nach Kategorie - Winterhalbjahr 2009/10

Prozentwerte

Utilizzazione dei posti letto negli esercizi ricettivi per categoria - Stagione invernale 2009/10

Valori percentuali



© astat 2010 - sr



Die beste Nutzung der Ressourcen gemessen an der Bettenauslastung wurde auch im Winterhalbjahr 2009/10 von den Bezirksgemeinschaften *Salten-Schlern* und *Pustertal* (höchster und zweithöchster Netto-Index) erzielt. Auch *Bozen* bestätigt das Ergebnis des Vorjahres und zeigt die kleinste Abweichung zwischen Netto- und Bruttoauslastung, was auf eine konstante Tourismuskosten im Laufe des gesamten analysierten Zeitraums und auf ein gewisses Gleichgewicht zwischen Angebot und Nachfrage hinweist.

Si conferma anche per la stagione invernale 2009/10 la migliore resa, quanto ad utilizzazione dei posti letto, delle comunità comprensoriali *Salto-Sciliar* e della *Val Pusteria* (rispettivamente, primo e secondo miglior indice netto rilevato). Anche *Bolzano* ripete i risultati dell'anno precedente, presentando un minore scarto fra l'indice netto e quello lordo, che è espressione di una domanda turistica costante nell'arco del periodo analizzato, e anche di un certo equilibrio tra offerta e domanda.

Stefania Balistreri

Tab. 4

Bettenauslastung in den Beherbergungsbetrieben nach Bezirksgemeinschaft - Winterhalbjahr 2009/10**Utilizzazione dei posti letto negli esercizi ricettivi per comunità comprensoriale - Stagione invernale 2009/10**

BEZIRKS- GEMEINSCHAFTEN	Übernachtungen Presenze	Betten Posti letto	% Auslastung % utilizzazione			COMUNITÀ COMPENSORIALE
			Brutto Lordo	Netto	% Abweichung Differenza %	
Vinschgau	795.435	19.180	22,9	51,3	124,1	Val Venosta
Burggrafenamt	1.296.863	42.005	17,1	52,2	205,8	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterland	395.023	17.895	12,2	38,0	211,2	Oltradige-Bassa Atesina
Bozen	218.900	3.619	33,4	43,8	31,2	Bolzano
Salten-Schlern	2.500.173	38.934	35,5	71,2	100,8	Salto-Sciliar
Eisacktal	944.784	20.156	25,9	57,5	122,2	Valle Isarco
Wipptal	567.200	9.419	33,3	57,3	72,3	Alta Valle Isarco
Pustertal	4.515.202	67.708	36,8	66,3	79,9	Val Pusteria
Südtirol insgesamt	11.233.580	218.916	28,4	60,6	113,8	Totale provincia

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Tab. 5

Ankünfte, Übernachtungen und Betten in den Beherbergungsbetrieben nach Gemeinde - Winterhalbjahr 2009/10

Arrivi, presenze e posti letto negli esercizi ricettivi per comune - Stagione invernale 2009/10

GEMEINDEN	Ankünfte Arrivi		Übernachtungen Presenze		Mittlere Aufent- haltungsdauer (Tage) Permanen- za media (giorni)	Betten Posti letto	% Auslastung % utilizzazione		COMUNE
	Anzahl	% Veränd. geg. 2008/09	Anzahl	% Veränd. geg. 2008/09			Brutto Lordo	Netto	
	Numero	Variatione % risp. 2008/09	Numero	Variatione % risp. 2008/09					
001 Aldein	5.522	3,4	34.615	-2,1	6,3	983	19,5	80,8	Aldino
002 Andrian	2.140	-0,5	8.986	-8,2	4,2	456	10,9	31,5	Andriano
003 Altrei	1.475	1,4	8.431	5,6	5,7	238	19,6	64,0	Anterivo
004 Eppan a.d. Weinstr.	18.095	2,7	91.050	3,9	5,0	3.819	13,2	42,5	Appiano s.s.d.v.
005 Hafling	14.971	7,4	76.080	4,3	5,1	1.046	40,2	82,6	Avelengo
006 Abtei	111.483	6,5	638.839	5,9	5,7	8.358	42,2	66,6	Badia
007 Barbian	6.408	-3,8	26.441	-9,8	4,1	852	17,1	73,4	Barbiano
008 Bozen	97.525	4,2	218.900	4,8	2,2	3.619	33,4	43,8	Bolzano
009 Prags	9.385	-3,1	37.473	-7,3	4,0	1.179	17,6	45,7	Braies
010 Brenner	19.929	5,5	99.018	6,1	5,0	1.344	40,7	62,5	Brennero
011 Brixen	65.878	3,8	228.069	3,4	3,5	4.291	29,4	47,7	Bressanone
012 Branzoll	838	3,1	3.383	-6,3	4,0	70	26,7	31,0	Bronzolo
013 Bruneck	63.608	4,7	284.902	3,6	4,5	3.238	48,6	68,6	Brunico
014 Kuens	315	-15,3	1.922	-7,7	6,1	174	6,1	40,5	Caines
015 Kaltern a.d. Weinstr.	12.394	1,0	47.646	4,4	3,8	4.217	6,2	30,3	Caldaro s.s.d.v.
016 Freienfeld	17.920	-3,9	45.866	0,8	2,6	1.068	23,7	41,3	Campo di Trens
017 Sand in Taufers	33.424	-1,4	171.535	-3,2	5,1	3.600	26,3	59,0	Campo Tures
018 Kastelbell-Tschars	1.881	7,2	7.310	-9,1	3,9	560	7,2	30,3	Castelbello-Ciardes
019 Kastelruth	110.625	3,9	609.586	3,1	5,5	8.499	39,6	77,4	Castelrotto
020 Tschermers	4.701	5,9	21.469	17,7	4,6	738	16,1	49,2	Cermes
021 Kiens	27.469	3,1	127.197	-0,8	4,6	2.067	34,0	79,8	Chienes
022 Klausen	15.547	-3,9	38.364	-6,4	2,5	1.594	13,3	28,3	Chiusa
023 Karneid	2.872	0,2	13.504	11,2	4,7	703	10,6	49,4	Cornedo all'Isarco
024 Kurtatsch a.d. Weinst.	2.368	-5,8	8.418	0,7	3,6	538	8,6	27,2	Cortaccia s.s.d.v.
025 Kurtinig a.d. Weinstr.	2.691	16,6	6.638	18,6	2,5	185	19,8	31,6	Cortina s.s.d.v.
026 Corvara	104.779	4,6	625.123	3,9	6,0	7.373	46,8	76,2	Corvara in Badia
027 Graun im Vinschgau	34.928	0,2	187.108	-2,0	5,4	2.824	36,6	66,4	Curon Venosta
028 Toblach	39.992	-3,6	191.660	1,2	4,8	5.064	20,9	32,3	Dobbiaco
029 Neumarkt	2.156	7,1	9.155	-11,9	4,2	347	14,6	35,2	Egna
030 Pfalzen	14.394	0,2	70.334	2,2	4,9	1.074	36,2	65,1	Falzes
031 Völs am Schlern	18.404	-1,9	94.671	-12,9	5,1	2.549	20,5	43,8	Fiè allo Sciliar
032 Franzensfeste	2.730	0,1	7.834	18,9	2,9	205	21,1	28,2	Fortezza
033 Villnöß	4.032	8,4	18.770	-1,5	4,7	1.439	7,2	46,1	Funes
034 Gais	18.850	11,7	82.373	6,8	4,4	1.256	36,2	80,8	Gais
035 Gargazon	3.040	-11,2	17.343	17,2	5,7	429	22,3	46,7	Gargazzone
036 Glurns	2.023	19,0	5.514	16,8	2,7	562	5,4	17,9	Glorenza
037 Latsch	9.502	8,2	39.964	19,7	4,2	2.214	10,0	26,2	Laces
038 Algund	18.975	12,7	79.482	8,4	4,2	3.204	13,7	45,7	Lagundo
039 Lajen	10.355	1,8	43.555	-0,1	4,2	1.083	22,2	60,0	Laion
040 Leifers	21.229	2,6	69.496	6,3	3,3	1.634	23,5	38,7	Laives
041 Lana	19.388	11,6	89.359	20,9	4,6	3.969	12,4	38,7	Lana
042 Laas	815	-1,6	3.977	38,3	4,9	424	5,2	21,4	Lasa
043 Laurein	6	-25,0	38	18,8	6,3	30	0,7	58,5	Lauregno
044 Lüsen	8.435	20,9	38.251	14,2	4,5	768	27,5	81,2	Luson
045 Margreid a.d. Weinstr.	478	1.011,6	2.307	43,4	4,8	120	10,6	31,1	Magrè s.s.d.v.
046 Mals	18.227	-1,7	87.883	-4,3	4,8	2.284	21,3	47,6	Malles Venosta
047 Enneberg	63.207	3,5	343.646	4,2	5,4	4.234	44,8	78,2	Marebbe
048 Marling	10.141	3,4	41.936	4,5	4,1	1.663	13,9	48,7	Marlengo
049 Martell	4.931	4,8	16.340	9,4	3,3	733	12,3	45,3	Martello
050 Mölten	1.259	28,5	4.203	26,2	3,3	400	5,8	33,0	Meltina
051 Meran	83.603	8,8	297.590	10,9	3,6	6.013	27,3	54,7	Merano
052 Welsberg-Taisten	12.276	-0,1	58.606	-0,2	4,8	1.258	25,7	55,6	Monguelfo-Tesido
053 Montan	3.376	-12,6	10.773	-2,6	3,2	812	7,3	27,4	Montagna
054 Moos in Passeier	6.413	1,2	34.172	1,8	5,3	981	19,2	66,7	Moso in Passiria
055 Nals	3.460	2,4	16.521	25,2	4,8	615	14,8	38,7	Nalles
056 Naturns	16.955	3,4	77.426	5,0	4,6	2.720	15,7	53,0	Naturno
057 Natz-Schabs	28.262	1,3	133.533	-1,2	4,7	2.575	28,7	56,7	Naz-Sciaves
058 Welschnofen	18.859	4,8	95.902	4,4	5,1	1.949	27,2	51,9	Nova Levante
059 Deutschnofen	33.320	6,9	188.928	7,2	5,7	2.602	40,1	85,9	Nova Ponente
060 Auer	11.463	-3,3	31.035	-4,6	2,7	1.258	13,6	28,5	Ora

Ankünfte, Übernachtungen und Betten in den Beherbergungsbetrieben nach Gemeinde - Winterhalbjahr 2009/10**Arrivi, presenze e posti letto negli esercizi ricettivi per comune - Stagione invernale 2009/10**

GEMEINDEN	Ankünfte Arrivi		Übernachtungen Presenze		Mittlere Aufent- haltungsdauer (Tage) Permanen- za media (giorni)	Betten Posti letto	% Auslastung % utilizzazione		COMUNE
	Anzahl Numero	% Veränd. geg. 2008/09 Variazione % risp. 2008/09	Anzahl Numero	% Veränd. geg. 2008/09 Variazione % risp. 2008/09			Brutto Lordo	Netto	
061 St.Ulrich	63.061	6,2	348.684	3,4	5,5	4.599	41,9	81,5	Ortisei
062 Partschins	11.497	0,8	49.115	7,9	4,3	2.229	12,2	47,8	Parcines
063 Percha	3.806	11,7	19.038	13,9	5,0	276	38,1	76,0	Perca
064 Plaus	2.188	0,5	10.311	8,0	4,7	357	16,0	45,0	Plaus
065 Waidbruck	22	-31,3	1.647	-9,8	74,9	19	47,9	47,9	Ponte Gardena
066 Burgstall	5.343	12,4	16.980	21,2	3,2	425	22,1	34,6	Postal
067 Prad am Stilfser Joch	6.418	-2,6	28.219	-6,6	4,4	1.530	10,2	32,1	Prato allo Stelvio
068 Prettau	2.912	2,8	14.435	6,4	5,0	366	21,8	76,4	Predoi
069 Proveis	43	26,5	130	68,8	3,0	91	0,8	29,3	Proves
070 Ratschings	64.404	-3,5	283.689	-5,4	4,4	4.274	36,7	65,8	Racines
071 Rasen-Antholz	37.273	4,8	190.624	-0,5	5,1	3.538	29,8	48,0	Rasun Anterselva
072 Ritten	21.752	8,5	84.528	2,6	3,9	2.842	16,4	42,4	Renon
073 Riffian	1.306	-13,5	6.628	-9,7	5,1	724	5,1	43,1	Rifiano
074 Mühlbach	56.877	4,2	290.504	4,5	5,1	3.730	43,0	84,4	Rio di Pusteria
075 Rodeneck	7.934	0,8	34.641	2,2	4,4	1.006	19,0	65,7	Rodengo
076 Salurn	2.928	0,5	5.963	6,6	2,0	390	8,4	20,6	Salorno
077 Innichen	39.585	2,6	204.409	3,3	5,2	3.097	36,5	67,2	S.Candido
079 Jenesien	3.375	-4,4	13.077	-2,6	3,9	570	12,7	38,8	S.Genesio Atesino
080 St.Leonhard in Pass.	11.335	32,0	48.590	24,9	4,3	1.612	16,7	52,0	S.Leonardo in Passiria
081 St.Lorenzen	34.121	1,5	172.439	0,4	5,1	1.981	48,1	77,4	S.Lorenzo di Sebato
082 St.Martin in Thurn	10.861	1,1	48.254	3,8	4,4	1.135	23,5	66,7	S.Martino in Badia
083 St.Martin in Passeier	9.366	20,2	39.119	14,1	4,2	1.323	16,3	71,5	S.Martino in Passiria
084 St.Pankraz	1.567	16,2	6.787	10,8	4,3	286	13,1	58,8	S.Pancrazio
085 St.Christina in Gröden	36.025	6,2	209.946	5,8	5,8	2.910	39,9	75,5	S.Cristina Val Gardena
086 Sarntal	11.550	1,5	49.028	5,4	4,2	1.761	15,4	43,8	Sarentino
087 Schenna	32.519	-2,1	177.979	1,6	5,5	5.576	17,6	59,3	Scena
088 Mühlwald	8.722	7,9	50.672	2,7	5,8	831	33,7	147,7	Selva dei Molini
089 Wolkenstein in Gröden	129.497	2,9	766.624	2,2	5,9	8.432	50,2	79,9	Selva Val Gardena
091 Schnals	31.257	-8,2	161.381	-18,4	5,2	2.456	36,3	53,8	Senales
092 Sexten	53.132	0,1	264.494	0,5	5,0	4.178	35,0	63,8	Sesto
093 Schlanders	7.347	-14,0	29.407	-6,8	4,0	1.293	12,6	34,6	Silandro
094 Schluderns	3.421	3,5	12.548	-4,2	3,7	382	18,1	49,2	Sluderno
095 Stilfs	35.534	-2,6	208.548	-5,7	5,9	3.751	30,7	67,3	Stelvio
096 Terenten	16.883	6,7	71.778	3,8	4,3	1.232	32,2	68,8	Terento
097 Terlan	4.518	-6,7	14.916	-9,7	3,3	720	11,4	35,9	Terlano
098 Tramin a.d. Weinstr.	4.099	9,3	15.159	11,4	3,7	1.306	6,4	35,7	Termeno s.s.d.v.
099 Tisens	2.706	-14,7	14.299	-11,1	5,3	1.070	7,4	27,5	Tesimo
100 Tiers	4.252	9,6	21.492	4,5	5,1	1.118	10,6	42,1	Tires
101 Tirol	20.719	7,0	97.802	6,7	4,7	5.021	10,8	47,7	Tirol
102 Truden im Naturpark	4.864	-15,0	22.575	-12,2	4,6	587	21,2	58,1	Trodene nel parco natur.
103 Taufers im Münstertal	1.905	13,9	7.236	17,1	3,8	167	23,9	57,1	Tubre
104 Ulten	14.622	-1,6	69.814	-0,3	4,8	1.269	30,4	65,0	Ultimo
105 Pfatten	1.139	-4,3	4.477	-1,0	3,9	215	11,5	47,2	Vadena
106 Olang	49.825	1,6	259.978	-0,9	5,2	3.007	47,8	76,7	Valdaora
107 Pfitsch	9.345	-2,7	41.059	-7,0	4,4	1.112	20,4	50,1	Val di Vizze
108 Ahrntal	73.825	-1,5	406.655	-1,2	5,5	5.285	42,5	83,8	Valle Aurina
109 Gsies	17.465	1,7	79.018	-0,4	4,5	1.621	26,9	64,2	Valle di Casies
110 Vintl	5.409	-8,5	19.688	-4,0	3,6	813	13,4	35,3	Vandoes
111 Vahrn	9.071	-0,1	28.942	3,0	3,2	1.045	15,3	39,8	Varna
112 Vöran	719	11,6	3.417	9,4	4,8	264	7,2	39,7	Verano
113 Niederdorf	8.246	4,6	38.021	4,0	4,6	885	23,7	49,9	Villabassa
114 Villanders	7.567	6,2	31.624	4,9	4,2	984	17,8	48,8	Villandro
115 Sterzing	29.755	-4,3	89.734	-3,2	3,0	1.416	35,0	50,1	Vipiteno
116 Feldthurns	7.256	-5,0	30.443	-4,6	4,2	770	21,8	51,8	Velturano
117 Wengen	7.779	7,2	44.011	6,5	5,7	762	31,9	67,7	La Valle
118 U.L.Frau i.W.-St.Felix	844	3,8	2.554	6,1	3,0	176	8,0	26,4	Senale-S.Felice
Südtirol insgesamt	2.349.518	2,7	11.233.580	2,1	4,8	218.916	28,4	60,6	Totale provincia